

E648 - Making a Sortie! The Legendary Hero Usoland!

Source: [Crunchyroll](#)

Translator:

Editor:

Timer:

QC:

(Please feel free to edit the speaker names if incomplete or inaccurate. Names are handled on a best-effort basis depending on the info on the source file. Dialogue is left as is.)

[00:16] ---

iku ze Shining! Running! Forever

[00:16] ---

Let's go, Shining! Running! Forever

[00:18] ---

mae e tsukisusumuno sa

[00:18] ---

Keep on advancing

[00:21] ---

*kawaru koto no nai kizuna wa
kitto "yume no hate" terashidasu*

[00:21] ---

*The unchanging bond will light
up the "end of the dream"*

[00:27] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[00:27] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[00:30] ---

We are the one! Go ahead!

[00:30] ---

We are the one! Go ahead!

[00:38] ---

*jiyuu dake ga rashinban
sa We are best friends*

[00:38] ---

*Freedom is our only compass,
We are best friends*

[00:43] ---

ore tachi no ruuto kore kara

mo ore tachi de kirihiraku ze

[00:43] ---

We will keep making our own route

[00:49] ---

zenryoku shissou no hibi wa Go east, Go west

[00:49] ---

Running at full speed

everyday, Go east, Go west!

[00:53] ---

tsugitsugi mitsukaru yaritai

koto subete kuria shite

[00:53] ---

We keep finding the things we

want to do and doing them all

[01:00] ---

asa ga machikirenakute

uzukidasu (I can't wait)

[01:00] ---

We can't wait until the

morning (I can't wait)

[01:05] ---

sore nara isso taiyou

sora e to hikizuridashite

[01:05] ---

Why not drag the sun out into the sky

[01:12] ---

go-in Go

[01:12] ---

Force it and go

[01:14] ---

sou sa Shining! Running! Forever

[01:14] ---

Yes, Shining! Running! Forever

[01:17] ---

yume no kakeru hitotsu ni

[01:17] ---

Put the pieces of our dreams together

[01:20] ---

kasaneawase gutto kitara sore ga torejaa sa

[01:20] ---

and if that makes you feel

something - that's the treasure

[01:25] ---

iku ze Shining! Running! Forever

[01:25] ---

Let's go, Shining! Running! Forever

[01:28] ---

mae e tsukisusumuno sa

[01:28] ---

Keep on advancing

[01:31] ---

*kawaru koto no nai kizuna wa
kitto "yume no hate" terashidasu*

[01:31] ---

*The unchanging bond will light
up the "end of the dream"*

[01:37] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[01:37] ---

*Wake up! Wake up! Wake
up! Wake up heart beat!*

[01:39] ---

We are the one! Go ahead!

[01:39] ---

We are the one! Go ahead!

[01:44] ---

Get dragged into darkness, Straw Hat!

[01:48] ---

I'll never lose!

[01:50] ---

I'm gonna find the One Piece

[01:52] ---

and become the King of the Pirates!

[01:59] ---

norikoeru tabi

[01:59] ---

Everytime we overcome something,

[02:01] ---

zawameku kanousei (I can't stay)

[02:01] ---

it stirs possibility (I can't stay)

[02:04] ---

asu mo asatte mo

[02:04] ---

Tomorrow and the day after,

[02:07] ---

atsuku hageshii wakuwaku no rensa daze!

[02:07] ---

*there will be a chain of
burning, intense excitement!*

[02:13] ---

sou sa Shining! Running! Forever

[02:13] ---

Yes, Shining! Running! Forever

[02:16] ---

koukishin ni makasete

[02:16] ---

Go along with your curiosity

[02:18] ---

*omoi no mama mezasu basho
e sore ga adobenchaa*

[02:18] ---

*and go wherever you want to
go - that's the adventure*

[02:24] ---

iku ze Shining! Running! Forever

[02:24] ---

Let's go, Shining! Running! Forever

[02:27] ---

kokoro no chizu hirogete

[02:27] ---

Open up the sailing chart in your heart

[02:29] ---

*chikara wo himeta kizuna wa
kitto "yume no hate" tsukamitoru*

[02:29] ---

*The bond with potential power
will seize the "end of the dream"*

[02:35] ---

Never! Never! Never! Never Stop it!

[02:35] ---

Never! Never! Never! Never Stop it!

[02:38] ---

We are the one! Go ahead!

[02:38] ---

We are the one! Go ahead!

[02:41] ---

[02:49] ---

*All the pirates who are
after the One Piece...*

[02:52] ---

*...head for the New World,
the second half of the Grand Line.*

[02:59] ---

However, no one has ever fully explored it

[03:03] ---

except for Gold Roger, King of the Pirates.

[03:07] ---

**The New World has ruined
many pirates' dreams and ambitions.**

[03:14] ---

Now, Monkey D. Luffy, a boy whose body turned

[03:17] ---

***to rubber after he ate the Gum-Gum Fruit,**

[03:20] ---

and his friends venture into that sea.

[03:23] ---

I'm gonna become the King of the Pirates!

[03:31] ---

*To take down one of the Four Emperors -
the rulers of the New World,*

[03:34] ---

*Luffy and the others formed a
pirate alliance with Trafalgar Law*

[03:37] ---

*and have come to Dressrosa
to hand Caesar over to Doflamingo.*

[03:43] ---

*When Luffy found out that the
prize for a fighting event*

[03:46] ---

was the Flare-Flare Fruit,

[03:49] ---

he decided to enter and fight fierce battles

[03:52] ---

*

among other tough contenders from the New World.

[03:54] ---

"Chinjao the Drill."

[03:56] ---

*That's what they used to
call me but not anymore.*

[04:02] ---

Answer me!

[04:03] ---

Do you know what Garp has done to me?!

[04:07] ---

I told you - I don't know!

[04:09] ---

Since you're that bastard Garp's grandson,

[04:13] ---

*I can't just let you walk away
because you have no idea!*

[04:19] ---

For 30 years,

[04:22] ---

I've been holding a grudge!

[04:33] ---

Say it, Straw Hat!

What has Garp done to me?!

[04:41] ---

What did he take away from me?!

[04:47] ---

Hey soldier, what's your point?

What's going on here?

[04:53] ---

What I wanted to show you is...

[04:56] ---

...this country is filled with both

[04:58] ---

the forgotten and those who forgot them!

[05:02] ---

All of us toys were once humans!

[05:07] ---

What?!

[05:09] ---

A Devil Fruit eater who Doflamingo
brought 10 years ago,

[05:15] ---

turned us to toys!

[05:18] ---

Ring, ring, ring... Ring, ring, ring...

[05:21] ---

What is she doing?! Pick up already!

[05:36] ---

You have no mercy!

[05:38] ---

I'm all thumbs so...

[05:40] ---

Ring, ring, ring... Ring, ring, ring...

[05:44] ---

Why is she not picking up?! Nami-ya!

[05:46] ---

I know I'm not calling the wrong number!

[05:54] ---

It's Usoland's Haki!

[05:56] ---

So powerful!

[05:58] ---

Look, my body trembles with excitement
so the ground is shaking!

[06:05] ---

How awesome!

[06:06] ---

He's unbelievable!

[06:11] ---

By the way, Leo,
you people keep saying "fight" but...

[06:17] ---

...why do you wanna fight Doflamingo?

[06:19] ---

What?

[06:20] ---

The hero's very funny!

[06:22] ---

We want to rescue the 500 friends who are

[06:26] ---

forced to work
at the shady factory, of course!

[06:32] ---

The battle will take place in Dressrosa!

[06:35] ---

Underneath the Colosseum!
At the shady factory!

[06:38] ---

Let's go, everybody!

[06:41] ---

Yeah!

[06:46] ---

*"Making a Sortie!
The Legendary Hero Usoland!"*

[06:53] ---

THE TONTATTA KINGDOM - UNDERNEATH GREEN BIT

[06:57] ---

Usoland! Usoland!

[07:01] ---

Usoland! Usoland!

[07:05] ---

Usoland! Usoland!

[07:08] ---

Usoland! Usoland! Usoland!...

[07:24] ---

Going underground?

[07:26] ---

That's right.

[07:27] ---

There is an underground passage
between Green Bit and Dressrosa.

[07:33] ---

So we're gonna go through the passage
and meet up with your friends?

[07:37] ---

That is correct!

[07:39] ---

Are they really gonna fight Doflamingo?!

[07:43] ---

Here we are! At the airport!

[07:59] ---

An army of bugs!

[08:01] ---

How cute!

[08:04] ---

*Yellow Cub 43 through 48
are prepared for takeoff.*

[08:10] ---

Keep standing by.

[08:12] ---

Pink Bee 21, 22, 25, 26, proceed to Runway B.

[08:20] ---

This is Yellow Cub 43. Ready to takeoff!

[08:24] ---

43, cleared for takeoff.

[08:30] ---

Pink Bee Squad, ready to go!

[08:33] ---

Pink Bee, roger that.

[08:35] ---

*All bugs, stand by and wait
for further instruction.*

[08:38] ---

Oh, Usoland, watch your step!

[08:41] ---

Sorry!

[08:42] ---

Cub-san! Bian!

[08:45] ---

Leo, you're late!

[08:46] ---

CUB - A LEADER OF YELLOW CUB SQUAD
(BUG-BUG FRUIT, MODEL RHINOCEROS BEETLE)

[08:51] ---

We're ready to go!

[08:52] ---

BIAN - A LEADER OF PINK BEE SQUAD
(BUG-BUG FRUIT, MODEL HORNET)

[08:53] ---

We're gonna fly at high speed!

[08:58] ---

I'll be counting on you two!

[08:59] ---

Leave it to us!

[09:01] ---

Squad members have been
training so hard for today!

[09:05] ---

To save our friends and Princess Mancherie,

[09:08] ---

we had no other choice!

[09:09] ---

Yeah!

[09:10] ---

Uh-huh!

[09:12] ---

I've never seen this kind.

[09:15] ---

I wanna show it to Luffy!

[09:17] ---

Usoland! Robiland!

[09:19] ---

You two are big so take the 20 passenger bus.

[09:25] ---

Come on, Linear Foxes!

[09:30] ---

LINEAR FOXES - TWENTY-MAN BUS
(KON EXPRESS)

[09:39] ---

This is nice! It's like a couch for a king!

[09:42] ---

They're fast when they run.

[09:44] ---

Such beautiful hair!

[09:54] ---

Alright, everybody! Let's get going!

[09:57] ---

With our hero Usoland!

[10:11] ---

To take back the 500 friends
who are held captive!

[10:15] ---

Yeah!

[10:26] ---

It's really fast!

[10:29] ---

I think I have to tell you two...

[10:34] ---

...why we want to do this.

[10:36] ---

Where're you coming out from?!

[10:38] ---

Gancho-san!

[10:39] ---

Boobie-morning! I'm the Tonta-chief - Gancho!

[10:42] ---

Thank you for doing this!

[10:48] ---

I want you to know since you're gonna risk

[10:52] ---

your life fighting for us.

[10:55] ---

No, I'm not gonna risk my life...

[10:58] ---

Don Quixote Doflamingo has
been causing us Tontatta Tribe

[11:01] ---

a lot of pain recently.

[11:03] ---

But our connection with him

[11:06] ---

goes way back before last decade, actually.

[11:14] ---

It goes back about 900 years ago.

[11:20] ---

What?!

[11:24] ---

*Here in Dressrosa, there
is a vast sunflower field.*

[11:31] ---

*Somewhere in that field
of blooming sunflowers,*

[11:34] ---

*

at a place no one knows,

[11:37] ---

there is a secret entrance.

[11:40] ---

Descend the stairs there,

[11:45] ---

and you will hear energetic voices.

[11:52] ---

Where's this connecting to?

[11:54] ---

You'll see soon.

[11:59] ---

Let me introduce!

[12:01] ---

Commander!

[12:03] ---

We've been waiting for you, Commander!

[12:07] ---

Thanks, you all!

[12:10] ---

**AN ANTI-DOFLAMINGO COALITION -
"THE KING RIKU ARMY" HEADQUARTERS**

[12:15] ---

He looks like a strong toy man!

[12:18] ---

What kind of Big Human was he?!

[12:21] ---

**It's good to have him on
the day of the battle!**

[12:24] ---

We're gonna fight with them!

[12:26] ---

They're Little People from the Tontatta Kingdom!

[12:29] ---

Little People?

[12:30] ---

They're as strong as you are.

[12:33] ---

**They move so fast that
people can barely see them.**

[12:36] ---

So they call them "fairies" in the town.

[12:39] ---

So the one who stole Zoro's sword was...

[12:46] ---

Let's go!

[12:47] ---

I thought that you wanted

to go back to your ship!

[12:50] ---

Hey, don't let him attack you, Luffy!

[12:52] ---

Young man, I can't see!

[12:55] ---

Zoro!

[12:56] ---

It was such a pain just to get here!

[12:58] ---

Let's get going!

[13:00] ---

Let's go to your ship!

[13:01] ---

**You're some kind of idiot
like I said, aren't you?!**

[13:04] ---

Damn, that bastard!

[13:06] ---

**If there is an event like
this, why didn't he tell me?!**

[13:09] ---

I wanna fight with my swords!

[13:12] ---

Oh, Commander!

[13:14] ---

Oh, Franky!

[13:16] ---

What are you doing here?

[13:18] ---

**Commander, we already sorted out the intelligence
from the scouting unit!**

[13:22] ---

We know what the enemies and Sugar are doing.

[13:26] ---

**And, no big surprise, with
the battle close at hand...**

[13:31] ---

That's right!

[13:32] ---

Some legendary heroes have appeared at Tontatta!

[13:35] ---

Their names are Usoland and Robiland!

[13:38] ---

They say they're on their way here!

[13:41] ---

**On top of that, they have
some friends with them**

[13:44] ---

and their names are...

[13:45] ---

...Luffyland, Zoroland, Namiland, Sanland...

[13:49] ---

...Chopperland, Fraland, and Boneland!

[13:52] ---

Must be Usopp!

[13:54] ---

Why did he tell such a lie?

[13:56] ---

Um, I think I'm Zoroland.

[14:00] ---

I'm Fraland! Nice to meet you!

[14:03] ---

What?! Great!

[14:06] ---

They're so naive.

[14:08] ---

Oh, I don't have time for this!

[14:10] ---

I gotta get back to the Sunny!

Nami and the others are in danger!

[14:13] ---

I kept telling you so, didn't I?!

[14:16] ---

The Sunny?!

[14:23] ---

Lucy fended off this one easily, too!

[14:26] ---

The champion hopefuls -

Sai, the 13th leader of the Happo Navy,

[14:29] ---

and "Destruction Cannon" Ideo

have surprisingly been eliminated!

[14:32] ---

Will the legendary gangster

- Don Chinjao win?!

[14:36] ---

Or Lucy, the unknown powerhouse

who keeps going strong?!

[14:41] ---

You annoying grandson of Garp!

[14:44] ---

Eight-Impact Fist!

[14:47] ---

Head-Arms Spin!

[14:50] ---

That technique again?

[15:00] ---

Damn you!

[15:01] ---

Gum-Gum...

[15:04] ---

Take this and fly away!

[15:07] ---

...Jet Cannon!

[15:38] ---

Gum-Gum...

[15:41] ---

Take this and fly away!

[15:43] ---

...Jet Cannon!

[15:48] ---

What?!

[15:51] ---

What just happened?!

[15:59] ---

Jet Whip!

[16:12] ---

DRESSROSA - SANJI AND KIN'EMON

[16:12] ---

Go! Luffy-dono!

[16:15] ---

Why're you cheering with the others?!

[16:17] ---

**But, Sanji-dono, when a man fights,
he has to win!**

[16:21] ---

Isn't your friend captured at the Toy House?!

Are you gonna forget about him?!

[16:27] ---

That's right!

[16:43] ---

Burgess!

[16:44] ---

I heard that it's getting interesting!

[16:49] ---

Who is that little guy?!

[16:52] ---

GREEN BIT

[17:28] ---

What are you gonna do?!

[17:33] ---

There's nowhere to run!

[17:39] ---

Hey, Joker!

[17:42] ---

Before you kill him,

[17:44] ---

I need you to take something back for me!

[17:46] ---

It's my heart! Law took my heart!

[17:50] ---

I don't know what he's gonna do with it!

[17:53] ---

Room!

[17:55] ---

Shambles!

[18:04] ---

That bastard!

[18:14] ---

It's no use!

[18:17] ---

Nobody can stop art!

[18:22] ---

Blow Kung-Fu...

[18:25] ---

...Art!

[18:27] ---

This is just smoke!

[18:29] ---

Here I go! Weather Egg!

[18:33] ---

Come on out, Snow Clouds!

[18:44] ---

Ewww! Disgusting!

[18:47] ---

You turned my Clima Takt into a toy!

[18:50] ---

What an insult!

[18:52] ---

Who did you call a super model?!

[18:54] ---

I didn't say that!

[18:55] ---

"Turned it into a toy"?

Don't confuse it with a toy!

[18:59] ---

You have no taste!

[19:02] ---

Yes, we have a Devil Fruit eater

[19:05] ---

who can turn people into toys in our family.

[19:07] ---

**But I'm an art human who
ate the Art-Art Fruit!**

[19:11] ---

You people have been turned into art!

[19:15] ---

**"Art"?!
"**

[19:18] ---

Damn! Nami got defeated, too!

[19:21] ---

But my antlers and hooves are useless!

[19:27] ---

Hey, Bone-kichi, she's trying to kidnap me!

[19:31] ---

I know! I'm not gonna let her do it!

[19:34] ---

But look at this.

[19:37] ---

My Soul Solid looks like this!

[19:40] ---

Why are you moaning like you're a victim?!

[19:43] ---

You should be happy that I made you artistic!

[19:48] ---

**More importantly,
look what you did to my submarine!**

[19:53] ---

And to my men!

[19:56] ---

To avenge them,

[20:00] ---

**what kind of artistic death
should I bring to you?!**

[20:03] ---

Ring, ring, ring... Ring, ring, ring...

[20:07] ---

--Ring, ring... Clank.

[20:08] ---

--Hello? It's me! Who is this?!

[20:10] ---

We're in big trouble right now! Help us!

[20:13] ---

Who said you can pick that up?!

[20:16] ---

Chopper-san, way to go!

[20:17] ---

Is this Tony-ya?!

[20:19] ---

***I don't care what's going on over there!**

Listen carefully!

[20:21] ---

What?! Is this Tra-guy?!

[20:24] ---

Is it Law?

[20:29] ---

What are you doing, Tra-guy?!

Come to the ship now!

[20:33] ---

We got turned into art! Help us!

[20:37] ---

I-I'm just fine!

[20:41] ---

Listen, I need you to...

[20:43] ---

...sail the ship to Green Bit now!

[20:46] ---

I wanna leave Caesar with you guys!

[20:49] ---

I've got no time to fill you in!

Come to Green Bit now!

[20:53] ---

--Clank.

--What?!

[20:56] ---

Whaaat?! He asked us the impossible and hung up!

[20:59] ---

I thought he already handed Caesar-san over!

[21:02] ---

What's wrong with him?!

[21:03] ---

He just talked without hearing what we had to say!

[21:05] ---

Is he Luffy?!

[21:06] ---

I... h-h-have no problem!

[21:09] ---

I have nothing but a bad feeling!

[21:12] ---

What's going on out there?!

[21:15] ---

I can't take it anymore!

[21:31] ---

Bullet String!

[21:45] ---

It's no use, Law!

[21:51] ---

Who did you just call for help?

[21:57] ---

Give me back Caesar's heart already.

[22:03] ---

It's so meaningless for you
to keep hanging on here.

[22:10] ---

Your partner - Straw Hat has already
walked into the trap that I set up.

[22:21] ---

He's now fighting in the gladiatorial contest
at the Colosseum.

[22:30] ---

Tough contenders from all over
the world come to fight in

[22:34] ---

that outlaws-only, deadly competition.

[22:37] ---

When someone loses,
it's a one-way ticket to hell.

[22:41] ---

He will never come out
alive from the Colosseum.

[23:06] ---

It's the end of your alliance.

[23:10] ---

Law!

[23:14] ---

Just give up!

[23:16] ---

Revision #1

Created 2024-03-11 02:19:26 UTC by whimsee

Updated 2024-03-11 02:19:27 UTC by whimsee